

E15 - Jar / Karamatsu Taxi / Totty Quiz

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*Unidentified mysterious animals,
otherwise known as UMA.*

[00:09] Nar

*The mysterious world of the occult
is filled with passion and dreams.*

[00:13] Nar

*This is the passionate tale of
adventure of the men who were*

[00:16] Nar

enchanted by its mysticism!

[00:19] Iyami

Iyami...

[00:20] Hata

Hatabou...

[00:21] Jyu

And Jyushimatsu's...

[00:23] All

...UMA Expedition Team! Doo-wah!

SIGN UMA Expedition Team

[00:29] Iyami

Sheeh!

[00:31] Iyami

You two!

[00:32] Iyami

Listen up! Our target this time is this!

[00:35] Iyami

Chupacabra Deluxe!

[00:37] Hata

Jo...

[00:39] Iyami

It's a vampiric monster that sucks
the blood of living creatures.

[00:41] Iyami

If you ever encounter one,

consider yourself dead.

[00:44] Jyushi

Director!

[00:45] Iyami

Me is not your director. Me is your captain.

[00:47] Jyu

How are we going to catch
this dangerous thing?

[00:51] Iya

Leave it to me.

[00:54] Iya

Sheeeh...

[00:58] Iya

Me is truly a genius. Now they won't
be suspicious of us or attack us.

[01:05] Iya

Hey.

[01:11] Iya

Hey.

[01:14] Iya

Hey.

[01:17] Iya

Hey.

[01:26] Iya

Would you two be quiet?!

[01:45] Hata

Jo?

[01:59] ---

Jo?

[02:02] Iya

Everything's fine.

[02:06] Iya

Sheeeh!

[02:07] Jyushi

Director?!

[02:08] Hata

Jo!

[02:09] Iyami

C-Calm down! They haven't figured us out!

[02:12] Iyami

That's why they haven't attacked!

[02:14] Hata

Jo?

[02:14] Iyami

Act like a Chupacabra!

[02:17] Jyu

Chu...

[02:18] Hata

Jo...

[02:23] All

Chu...

[02:33] Jyu

They were onto us, after all...

[02:34] Hata

Chu...

[02:35] Iyami

Sheehh...

SIGN To Be Continued

SIGN "Jar"

SIGN Skyfish

Yakisoba

SIGN Chupacabra

Udon

SIGN Death Worm

Ramen

It's Delicious?!

SIGN Gohandesuyon!

SIGN Open

[04:46] Ichi

I'm definitely turning it the right way...

[04:58] Oso

Can't get it open, Ichimacchan?

[05:02] Oso

Want me to help? You know,
your reliable older brother?

[05:07] Oso

Oh, no, no. You're never going
to get it open like that.

[05:13] Oso

Hey, hey, hey, hey!

[05:14] Oso

What the heck are you doing, Ichimacchan?

[05:16] Oso

The worst part of you is showing right now.

[05:20] Oso

You can't just use brute strength on these.

SIGN Here

[05:23] Oso

You have to apply force here at
the right moment, and go, "Hup!"

SIGN Hup

[05:27] Oso

Here I go.

[05:28] Oso

First, you relax, and...

[05:32] Oso

Huh?

[05:48] Oso

What the hell is this?!

[05:49] Oso

It won't open!

[05:53] Oso

It won't open! It just won't open!

[06:01] Oso

It won't open.

[06:04] Kara

You pathetic string bean boys. Hand it over.

[06:08] Kara

Watch and learn. This is how you open jars.

[06:25] Kara

What the hell is this?!

[06:33] Kara

See? Now you know.

[06:37] Kara

This jar was never meant
to open in the first place.

[06:41] Jyu

That's not gonna work.

[06:44] Jyu

The jar's figured out that
you want to open it.

[06:47] Jyu

Of course it won't open. You have
to be more sneaky about it.

[06:52] Jyu

First, you have to act like you
have no interest in the jar.

[06:55] Jyu

We don't care about that jar at all.

[06:58] Jyu

Act like you don't care
if it ever opens at all.

[07:05] Jyu

And when its guard is down...

[07:10] Kara

Go, Jyushimatsu!

[07:11] Oso

Give it your best!

[07:12] Ichi

It'll open!

[07:13] Oso

You can do it!

[07:22] Jyu

Fire!

[07:26] Jyu

Yeah, this one's not meant to open.

[07:29] Choro

Why are you guys wasting so much time?

[07:32] Choro

Honestly. I can't believe you
adults are screaming over a jar.

[07:37] Choro

Don't you guys have anything better to do?

[07:40] Choro

Aren't you embarrassed? Really, now.

[07:49] Oso

What's with the hand?

[07:51] Choro

Give it.

[07:51] Oso

I'm sorry, what?

[07:53] Choro

Hand over the jar. I'll give it a try.

[07:57] Oso

No, really, it's okay.

[08:00] Oso

No, no, no.

[08:02] Oso

It's fine. What's your problem?

[08:04] Oso

What the heck? We're just
wasting time, right?

[08:06] Oso

Adults shouldn't be crying over this, right?

[08:09] Oso

You wanted to try,
didn't you? Then just say so!

[08:14] Todo

Just pour hot water over it.

SIGN M! Answers

[08:17] Todo

You just have to heat it up a little.
Then it'll open easily.

[08:23] Todo

Huh?

[08:24] Oso

Todomatsu, did you really
have to say that right now?

[08:27] Oso

Everyone knows you just have to warm it up.

[08:29] Oso

But we're all trying so hard because
we feel like we lose if we do that.

[08:34] Kara

Oh, Todomatsu.

[08:36] Ichi

Todomatsu...

[08:37] Jyu

Todomatsu.

[08:38] Choro

Todomatsu!

[08:41] Todo

What? Uh, I guess I'm sorry?

[08:45] Oso

All right, let's work together.

[08:47] Oso

We forgot the most important thing here.

[08:50] Oso

This is when the six of us are supposed
to join forces and do our best!

[08:53] Oso

Let's go!

[08:54] All

Yeah!

SIGN Gohandesuyon!

[09:03] Oso

Sorry!

[09:08] Kara

Choromatsu!

[09:10] Jyu

Final Fart Rush!

[09:13] Todo

There!

[09:16] Oso

Totty!

[09:18] Choro

How about this?!

[09:24] Choro

Guys!

[09:25] Jyu

Final Fart Rush!

[09:45] Oso

Wh-What the hell's wrong with this jar?

[09:48] Choro

It won't open, no matter what we do.

[09:50] Ichi

Th-Thanks, guys, but that's enough.

[10:00] All

M-Mom...

[10:07] Mom

O earth... O water...

[10:10] Mom

Give me strength!

[10:17] Mom

Jar... open!

[10:26] Oso

Wait, that's how you're
supposed to open it?!

[10:29] Choro

There's no way we'd know that!
You never taught us that!

[10:38] Ichi

Huh? Mom?

[10:52] Mom

Yeah, it's not meant to be opened.

[10:55] All

What?

SIGN End

SIGN "Karamatsu Taxi"

[11:02] Toto

This isn't good. I don't have much time.

[11:05] Toto

I'll be late to the appointment.

SIGN Akatsuka

[11:11] Toto

Oh, thank goodness. I'm saved!

[11:15] Toto

Excuse me, could you go to this place
called Oplex that's located on

[11:19] Toto

the other side of a tanning
salon in Roppongi 6-chome?

[11:22] Toto

It's a little hard to find, so I'll let
you know when we're nearby.

[11:27] Kara

Miss.

[11:39] Toto

Uh, I don't have much time,
so could you turn around faster?

[11:45] Toto

You turn way too slowly!

You're wasting my time!

[11:49] Kara

Oplex? Understood.

[11:52] Toto

I don't have time!

[11:53] Kara

Ignition.

[12:02] Toto

Um, by the way,

[12:05] Toto

do you actually know what Oplex is?

[12:08] Toto

It's not really well known.

[12:10] Kara

But of course. I'm a taxi driver.

[12:15] Toto

So cool!

[12:17] Kara

Ignition.

[12:19] Toto

They usually ask for the
address for the navigation.

[12:23] Kara

Oh, I won't be using the navigation.

SIGN Safe

SIGN Take a free

[12:25] Kara

I'd be a loser if I used it.

[12:29] Toto

So cool!

[12:31] Kara

Ignition.

[12:32] Kara

Oh, here, we'll use a secret path-tion.

[12:36] Toto

Amazing! By the way, I'd like to
get there in fifteen minutes.

[12:41] Kara

We'll get there in eight-tion.

[12:44] Toto

So reliable!

[12:59] Toto

Um...

[13:00] Toto

Are you lost?

SIGN Vacant

[13:02] Toto

Not only has eight minutes passed by,

[13:04] Toto

it's been over thirty
minutes, and I'm late now.

[13:08] Toto

Hey.

[13:08] Kara

Oh, here, we'll use a secret path-tion.

[13:11] Toto

That's exactly why you're lost-tion!

[13:13] Toto

Stop! Just stop!

[13:16] Toto

If you don't know how to get there,
just say so! I'll give you directions!

[13:21] Kara

We'll be there in a couple of minutes.

[13:23] Toto

Really?

[13:24] Kara

Yes. Though a bit of time
loss may be inevitable.

[13:28] Kara

I'm a newbie, after all.

[13:30] Kara

Right. Let's go.

[13:31] Toto

What?! A newbie?!

[13:33] Kara

Ignition.

[13:34] Toto

No, wait, wait.

[13:35] Toto

Wait, you're a newbie?

[13:38] Kara

Yes, I just started today.

[13:40] Toto

And it's your first day?!
You're like this on your first day?!

[13:43] Toto

And somehow you're acting like a veteran?!
And you're wearing those sunglasses?!

[13:47] Toto

Don't "?" me! Why are you so chill?!

[13:49] Toto

Then there's no way you know where Oplex is.

[13:53] Kara

I do.

[13:54] Toto

Stop lying.

[13:55] Kara

It's a swingers bar, right?

[13:58] Toto

It's a café!

[14:00] Toto

I wouldn't go to a swingers bar!

[14:02] Toto

I'm in a suit, and it's daylight on a weekday!

[14:03] Toto

How do I look like I'm
going to a swingers bar?!

[14:06] Kara

Well, you see all kinds
when you drive a taxi.

[14:09] Toto

But you just started today, didn't you?
Why are you acting like a veteran?

[14:13] Kara

Huh?

[14:14] Toto

Don't "Huh?" me!

[14:16] Toto

That's enough. Could you
just use your navigation?

[14:19] Kara

No. I lose if I use this.

[14:21] Toto

Shut up, noob.

SIGN Destination

[14:23] Toto

6-chome in Roppongi...

[14:25] Kara

6-chome in Roppon—

[14:30] Toto

6-chome in Roppongi...

[14:35] Toto

Roppongi...

[14:38] Toto

Roppon—

[14:42] Car

Karamatsu go, go, go!

[14:45] Car

Karamatsu go!

[14:48] Toto

What the hell's wrong with this taxi?

How did it pass inspection?!

[14:53] Toto

That's enough. I'm getting out.

[14:55] Kara

Huh?!

[14:55] Toto

How much do I owe you?

[14:57] Kara

I didn't have the meter running!

[15:00] Toto

Will this be enough, then?

[15:02] Toto

Come on. Open the door.

[15:03] Kara

I don't know how to open the door!

[15:05] Toto

Then could you just go straight?

I'll give you directions.

[15:09] Kara

I'm out of gas!

[15:11] Toto

Quit your job right now!

[15:14] Toto

I'm sorry! I said too much, noob!

[15:17] Toto

Noob!

[15:22] Toto

Don't be like that, okay?

[15:25] Kara

No... I'm going to quit.

[15:27] Toto

But you finally managed
to become a taxi driver.

[15:30] Kara

I'm just not cut out for it.

[15:32] Toto

That's not your problem.

It's how you're acting.

[15:35] Toto

You're trying to be a veteran way too fast.

[15:38] Toto

You can act like that after you've
had somewhat of a career.

[15:43] Kara

I usually ask my customers
where they'd like to go,

[15:47] Kara

but it appears I've lost my own way.

[15:50] Toto

Stop saying that, noob. You need to actually drive a few years first.

[15:56] Toto

You usually have to work somewhere for a while before it gets to be fun.

[16:02] Toto

I think it'd be a waste for you to quit now.

[16:05] Toto

That's just my opinion, though.

[16:08] Toto

I'll give you directions, so get me to my destination,

[16:13] Toto

Mr. Taxi Driver.

[16:15] Toto

Ignition.

[16:36] Kara

W-We're here. We're here!

SIGN Café Oplex

[16:42] Car

Karamatsu go, go, go!

[16:45] Car

Karamatsu go!

[16:49] Kara

No, no, no, I couldn't.

[16:51] Kara

No, no, no, no, really!

[16:54] Kara

Miss!

[16:58] Toto

Don't ever forget how it feels to be a beginner.

[17:00] Toto

I'll be rooting for you, Mr. Newbie Taxi Driver.

[17:03] Kara

Th-Thank you so much.

[17:07] Toto

Bye.

SIGN Job interview venue for new graduates

[17:15] Kara

Huh?

[17:17] Kara

What?!

SIGN Job interview venue for new graduates

[17:24] Guy

You're late!

[17:25] Toto

Sorry. I've never been here,
so I didn't know the way.

SIGN HR Oomori

[17:29] Guy

Do you even want to work?

[17:31] Toto

My bad.

[17:34] Kara

That bitch!

SIGN End

[17:40] Totty

A New Year's tradition!

[17:42] Totty

The fourth annual Totty Quiz!

SIGN Annual New Year's

Totty Quiz

[17:48] Totty

It's time once again. Those who answer
correctly will get this sticker.

[17:53] Totty

Let's get right into it. Question one.

[17:56] Totty

Why aren't we popular with girls?

[17:59] Totty

A: Because we're shit.

B: We haven't had enough encounters.

SIGN A: Because we're shit

B: We haven't had enough encounters

[18:04] Totty

Let's go!

[18:11] Totty

Too bad!

[18:12] Totty

Are you guys stupid? Just die already!

[18:15] Totty

Question two.

[18:17] Totty

Why can't the six of us find jobs?

[18:20] Totty

A: Because we're shit.

B: We just haven't found the right job.

SIGN A: Because we're shit

B: We just haven't found the right job

[18:32] Totty

Yeah, I could eat three
bowls of rice with this.

[18:36] Totty

Question three.

[18:37] Totty

If we were able to get a job,
which would it be?

[18:42] Totty

A: Comedians. B: Voice actors.

SIGN A: Comedians

B: Voice Actors

[18:53] Totty

Question four!

[18:54] Totty

Which one's sexier?

[18:56] Totty

A: Sticks. B: Buns.

SIGN A: Sticks

B: Buns

[19:01] Oso

Wouldn't it depend on your preferences?

[19:03] Choro

Is there even a right answer?

[19:04] Choro

Which is it?

[19:05] Jyu

Sticks?

[19:06] Ichi

Buns? Uh...

[19:11] Todo

Question five.

[19:12] Oso

Why?! That question didn't
even have a right answer!

[19:16] Jyu

Hey! They got stickers!

[19:18] Todo

Being completely honest, how many
times do you do it in a day?

[19:21] Todo

A: Once a day. B: Twice a day.

SIGN A: Once a day

B: Twice a day

[19:24] Oso

I'm telling you, there's
no right answer to this!

[19:27] Kara

It depends on the person!

[19:28] Choro

What the hell's up with this quiz?!

[19:33] Todo

Question six.

[19:35] Kara

That's enough!

[19:36] Jyu

Give us questions with actual right answers!

[19:38] Todo

Which is the correct answer:

[19:40] Todo

A: Actresses. B: Amateurs.

SIGN A: Actresses

B: Amateurs

[19:43] Oso

There isn't a right answer!

[19:45] Ichi

This is all based on your opinion!

[19:46] Choro

Just give us questions with
actual right answers, Totty!

[19:51] Todo

Question seven.

[19:53] Todo

Which is more awkward?

[19:55] Todo

A: Waiting for the pizza delivery guy
to give you change at the front door.

SIGN A: Waiting for the pizza delivery guy to give you
change at the front door.

B: Someone you know suddenly dyes their hair brown.

[19:58] Todo

B: Someone you know suddenly
dyes their hair brown.

[20:04] Totty

Correct! You all get stickers!

[20:07] Ichi

That was easy.

[20:08] Oso

I finally got one correct.

[20:14] Totty

Question eight.

[20:16] Totty

What is the square root of 7?

[20:17] Totty

A: 2.64575. B: 3.01889.

[20:22] Kara

What?!

[20:23] Ichi

Which is it?

[20:24] Oso

No idea.

[20:26] Todo

Bzzt. You're out of time.

[20:28] Todo

The correct answer is A: 2.64575.

[20:31] Oso

Would've never guessed.

[20:34] Todo

Question nine.

[20:36] Todo

Which ones are Dekapan's pants?

[20:38] Todo

A: This one. B: This one.

[20:42] Todo

And the correct answer is B.

[20:44] Oso

Would've never guessed.

[20:46] Todo

Question ten. Which one is cuter?

[20:50] Todo

A: Totoko-chan. B: Totty.

SIGN A: Totoko-chan

B: Totty

[21:00] Todo

Too bad! Naturally, the answer's Totoko-chan!

[21:03] Todo

You conniving jerks!

[21:06] Todo

Last question!

SIGN Welcome!

4th Annual New Year's

Totty Quiz

[21:10] Todo

Though honestly, we shouldn't even be doing this ridiculous quiz.

[21:14] Todo

What should we actually be concentrating on right now?!

[21:18] Todo

A: Finding a job! B: S*x!

SIGN A: Finding a job

B: --x!

[21:29] Five

Which is it?!

[21:33] Todo

You idiots!

[21:36] Todo

Of course the answer is B!

[21:40] All

T-Totty!

[22:02] Totty

That's it for the Totty Quiz!

[22:04] Totty

See you next year!

SIGN End

SIGN Next Time on Mr. Osomatsu

[23:40] Kara

This is Karamatsu.

[23:41] Kara

Next time, there might be a new chance at
love with the appearance of a new girl.

[23:44] Kara

Huh? What about Totoko-chan?

SIGN "Space Pirates" "Gourmet Round" "The Cutie Next Door" etc.

[23:49] Kara

I'll end up in a harem situation
where they both fight over me!

[23:52] Kara

Let's hope-tion!

Revision #1

Created 2024-02-07 02:49:38 UTC by whimsee

Updated 2024-02-07 02:49:38 UTC by whimsee